

Belgique et Luxembourg
België en Luxemburg

DeWALT
Weihoek 1, Nossegem
1930 Zaventem-Zuid
Tel: 02 719 07 12
Fax: 02 721 40 45
Service fax: 02 719 08 10

Danmark

DeWALT
Hejrevang 26 B
3450 Allerød
Tel: 70 20 15 10
Fax: 48 14 13 99

Deutschland

DeWALT
Richard-Klinger-Straße, Postfach 1202
65510 Idstein
Tel: 06126 216
Fax: 06126 212440

Ελλάδα

DeWALT
Λεωφ. Συγγρού 154
176 71 Καλλιθέα
Αθήνα
Τηλ: 01 9242870
Fax: 01 9242869
Service: 01 9242876-7

España

DeWALT
Ctra de Acceso
a Roda de Barà, km 0,7
43883 Roda de Barà, Tarragona
Tel: 977 297100
Fax: 977 297139
Fax: 977 297119

France

DeWALT
Le Paisy
BP 21
69571 Dardilly Cedex
Tel: 72 20 39 20
Tlx: 306 224F
Fax: 72 20 39 00

**Helvetia
Schweiz**

DeWALT/Rofo AG
Warpel
3186 Dürdingen
Tel: 037 43 40 60
Fax: 037 43 40 61

Ireland

DeWALT
Calpe House Rock Hill
Black Rock
Co. Dublin
Tel: 01 278 18 00
Fax: 01 278 18 11

Italia

DeWALT
Viale Elvezia 2
20052 Monza (Mi)
Tel: 039 23 87 204
Fax: 039 23 87 593

Nederland

DeWALT
Florijnstraat 10
4879 AH Eindhoven
Tel: 01 60 88 20 00
Fax: 01 60 83 81 84
Service fax: 01 60 81 70 79

Norge

DeWALT
Strømsveien 344
1081 Oslo
Tel: 22 32 46 40
Fax: 22 32 46 50

Österreich

DeWALT
Werkzeugvertriebs GmbH
Erlaersstraße 165
Postfach 320, 1231 Wien
Tel: 0222 66116
Tlx: 13228 Black A
Fax: 0222 6611614

Portugal

DeWALT
Rua Egas Moniz 173
Apartado 19, S. João do Estoril
2768 Estoril, Codex
Tel: 468 7513/7613
Tlx: 16607 Bladec P
Fax: 466 38 41

Suomi

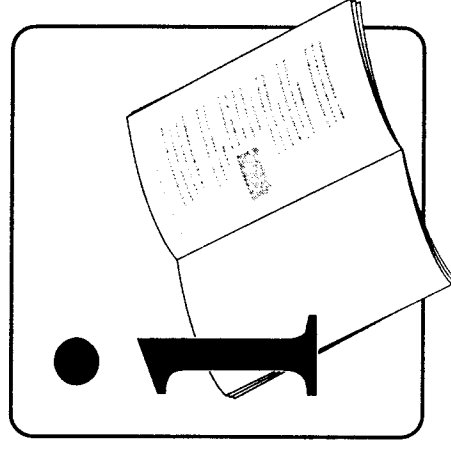
DeWALT
Räslitie 7 C
01510 Vantaa
Puh: 90 870 14 77
Fax: 90 870 14 24

Sverige

DeWALT
Box 603
421 26 Västra Frölunda
Besöksadr. Ekonomivägen 11
Tel: 90 870 14 77
Fax: 90 870 14 24
Tel: 031 68 60 00
Fax: 031 68 60 08

United Kingdom

DeWALT
210 Bath Road
Slough
Berkshire SL1 3YD
Tel: 01753 521 277
Fax: 01753 521 312



DW 790

DEWALT®

Deutsch

Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste

de - 1 / de - 7

English

Operating Instructions
Spare parts list

en - 1 / en - 7

Français

Mode d'emploi
Pièces de rechange

fr - 1 / fr - 7

Italiano

Istruzioni per l'uso
Pezzi di ricambio

it - 1 / it - 7

Nederlands

Gebruiksaanwijzing
Reserveonderdelen

nl - 1 / nl - 7

Español

Instrucciones de manejo
Piezas de repuesto

es - 1 / es - 7

Português

Instruções de serviço
Lista de peças sobressalentes

pt - 1 / pt - 7

Ελληνικά

Οδηγίες χειρισμού
Κατάλογος ανταλλακτικών

gr - 1 / gr - 7

Dansk

Betjeningsvejledning
Reserveudel

dk - 1 / dk - 7

Norsk

Bruksanvisning
Reservevedel

no - 1 / no - 7

Svenska

Bruksanvisning
Försättningsdelar

sv - 1 / sv - 7

Suomi

Käyttöohje
Varaosasar

fi - 1 / fi - 7

DW 790

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Der Umwelt zuliebe	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 3
Inbetriebnahme	de - 4
Außerbetriebnahme	de - 4
Anwendung	de - 5
Pflege und Wartung	de - 6
Störungshilfe	de - 7
Garantie	de - 7

Technische Daten

Spannung:	230 V
Netzabsicherung	1 ~ 50/60 Hz
Gebläsedaten:	10 A
Leistung P _{Nenn}	1000 W
Vakuum	160 mbar
Luftmenge	198 m³/h
Maße und Gewichte:	
Länge x Breite x Höhe	380 x 380 x 580 mm
Saugschlauch-Ø	35 mm
Gewicht mit Zubehör	7 kg
Schutzklasse	II
Funkentstörgrad	N
Filterfläche	0,27 m²
Schalldruckpegel nach DIN 45635	74 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir

DeWalt, 65510 Idstein

daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Nail-/Trockensauger**

Typ: **DW 790**

Seriennummer:

(siehe Gefäßschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinie:

EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG), geändert durch die Richtlinie 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch die Richtlinie 91/263/EWG und 92/31/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 292-1

DIN EN 292-2

EN 294

EN 349

Angewandte nationale Normen:

TRGS 553

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Direktor Europa
Produktplanung und Entwicklung
David Wilson

Sicherheitshinweise für Naß- und Trockensauger

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders diese Sicherheitshinweise.

Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhaltens-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Anwendung

Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen, insbesondere die Netzanschlußleitung und das Verlängerungskabel, ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.

Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdüner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.

Bei Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfällen.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß andere Personen das Gerät oder Kabel nicht berühren, halten Sie speziell Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Bewahren Sie Ihr Gerät sicher auf

Unbenutztes Gerät sollte im trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Gerät auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

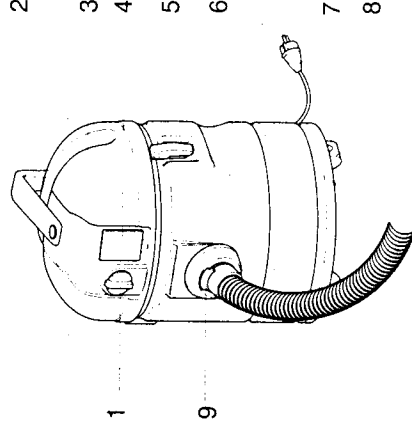
Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Sauger DW 790
- 1 Saugschlauch NW 35 mm/4 m
- 1 Papierfiltertüte (1 Stück)
- 1 Adapter für Werkzeug-Normanschlüsse
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte
- Vergewissern Sie sich, daß der Sauger sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.

Gerätebeschreibung

- 1 Schalter Saugturbine
- 2 Griff
- 3 Gebläsekopf
- 4 Steckdose für Elektrowerkzeug
- 5 Behälterverschluß
- 6 Behälter
- 7 Netzkabel mit Stecker
- 8 Lenkrollen
- 9 Saugschlauchanschluß



Der Umwelt zuliebe

Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll.

Geben Sie die anfallenden Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes dreidrahtiges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Saugers ausreichend ist (vgl. Technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Inbetriebnahme

Achtung: Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt! Der Sauger ist **nicht** geeignet zur Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube wie z.B. Asbest.

Das Gerät erlaubt zwei Betriebsarten, die am Schalter gewählt werden können.

STELLUNG 1

Industriestaubsaugerbetrieb (IS – Aufsaugen von abgelagertem Material)

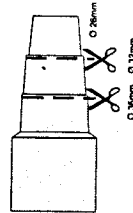
Für Naß- und Trockensaugen

- Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen.

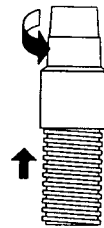
STELLUNG 2

Kleinentstauberbetrieb (EOB – Absaugen von handgeführten Maschinen)

- Automatikbetrieb von Elektrowerkzeugen über Schukosteckdose möglich (siehe Trockensaugen-Automatikbetrieb).
- Adapter auf Saugschlauch montieren: Adapter an den Ø des Stützens des Elektrowerkzeuges anpassen; mit Messer oder Säge.



Anstelle der Anschlußmuffe den Adapter auf den Saugschlauch NW 35 mm drehen, und auf den Stützen des Elektrowerkzeuges stecken.



Anwendung

- Das Gerät ist für den Trocken- als auch Naßsaugbetrieb ausgerüstet.

Bei Feinschmutz empfehlen wir grundsätzlich die Papierfiltertüte zu verwenden.

Mit der Papierfiltertüte erhalten Sie:

- eine wesentlich höhere Staubrechthaltung; einfache und hygienische Staubentsorgung.

Trockenaufsaugen – Industrie- staubsaugerbetrieb

Drehschalter "Stellung 1"

Aufsaugen von Normal- und Grobschmutz ist mit eingebautem Patronenfilter problemlos möglich.

Trockenabsaugen – Automatikbetrieb (Entstauberbetrieb)

Drehschalter "Stellung 2"

Bei Betrieb mit dem Elektrowerkzeug (Automatikbetrieb über Schukosteckdose) wird das Elektrowerkzeug in die Schukosteckdose am Gerät eingesteckt, und der Schalter auf "Stellung 2" geschaltet. Der Sauger wird dann automatisch mit dem Werkzeug ein- und ausgeschaltet.

Die eingebaute Elektronik hat eine Anlaufverzögerung für das Gebläse von 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von 15 Sekunden. Es können Werkzeuge von 150 W – 2100 W angeschlossen werden.

Achtung:

Es besteht Absaugverbot, wenn der Durchmesser des Anschlußstutzens des staub-erzeugenden Elektrowerkzeugs größer als der des Saugschlauchs ist.

Das Gerät darf nur zum Absaugen einer einzigen Staubquelle eingesetzt werden.

Wichtiger Hinweis:

Gerät besitzt keine Unterspannungsauslösung für die eingebaute Steckdose, deshalb unbedingt das Elektrowerkzeug ausschalten, um beim Wiederanlaufen des Saugers ein selbständiges Anlaufen des Elektrowerkzeuges (Arbeitsgerät) zu vermeiden! **UNFALLGEFAHR!**

Betrieb mit druckluftbetriebenen Handmaschinen

Drehschalter "Stellung 1"

- Beim Einschalten muß zuerst der Sauger und dann die stauberzeugende Maschine eingeschaltet werden. Beim Ausschalten ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten.

Naßaufsaugen

Drehschalter "Stellung 1"

- Zum Naßsaugen muß die Papierfiltertüte herausgenommen werden. Der Patronenfilter bleibt im Gerät eingebaut. Er sollte jedoch nach Beenden des Naßsaugens getrocknet werden. Wenn ständig Flüssigkeit aufgesaugt wird, empfiehlt sich der Einbau eines Grobfilters (Bestell-Nr. auf Anfrage).

Ist der Behälter voll, schließt der mechanische Schwimmer die Saugöffnung, die Saugleistung läßt plötzlich nach, und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall das Gerät abschalten und den Behälter entleeren, damit eine Beschädigung der Saugturbine verhindert wird. Nach dem Entleeren des Behälters kann sofort weitergearbeitet werden.

- Nasser Schmutz entwickelt schon nach kurzer Zeit Faulstoffe, deshalb nach jedem Gebrauch Schmutzbehälter entleeren und wenn nötig auswaschen.

Pflege und Wartung

Reparaturen dürfen nur von fachkundigen Personen ausgeführt werden unter Verwendung der Original-Ersatzteilen.
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Vorschrift:

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet und mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z. B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontroll-einrichtungen.

Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen. Ziehen Sie dabei immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Tägliche Inspektion:

- Sichtkontrolle.

Monatliche Inspektion:

- Überprüfung auf Dichtheit des Gerätes.
- Überprüfung auf Beschädigung des Filters.

Jährliche Inspektion:

- Jährliche Hauptuntersuchung – Funktionen der Kontrolleinrichtungen.

Patronenfilterwechsel

- Alten Patronenfilter fachgerecht entsorgen.
- Zum Wechseln des Filters Gebläsekopf entriegeln und Patronenfilter abziehen.
 - Neuen Patronenfilter einsetzen.
 - Behälter mit Gebläsekopf verschließen.

Filtertütenwechsel

- Die vollen Filtertüten fachgerecht entsorgen.
- Zum Wechseln der Filtertüte Gebläsekopf entriegeln und abnehmen.
 - Volle Filtertüte abziehen, und neue Filtertüte auf den Rohrkörper im Behälter stecken.
 - Behälter mit Gebläsekopf verschließen.

Wartungsarbeiten

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen.

- Nach jedem Gebrauch das Gerät äußerlich auf Verletzung oder Undichtheit überprüfen.
- Wir empfehlen Ihnen, die Wartungsarbeiten und Funktionsprüfungen von unserem Kundendienst durchführen zu lassen. Folgende Arbeiten sind mindestens 1 x jährlich durchzuführen:

A. Dichtheit des Gerätes

Überprüfung des Unterdrucks (ggf. neue Dichtungen einsetzen).

B. Dichtheit des Filters

Filtersitz überprüfen.
Filter auf Beschädigungen überprüfen (ggf. neue Filter einsetzen).

Störungshilfe

Störung	Ursache	Behebung
Motor (Saugturbine) läuft nicht an	Keine elektrische Spannung Drehgeber hat falsche Stellung	Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen Umschalten
Motordrehzahl (Saugturbine) erhöht sich	Behälter ist voll mit Naßschmutz	Gerät ausschalten, entleeren
Saugkraft läuft allmählich nach	Patronenfilter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft	Überprüfen, Zubehör reinigen Filtertüte wechseln bzw. Patronenfilter austauschen
Staubaustritt beim Saugen	Patronenfilter nicht richtig befestigt oder defekt	Filtersitz überprüfen, bzw. austauschen

Garantie

30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

1 JAHR GARANTIE

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch die mit Händlerstempel versehene Garantiekarte bzw. durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

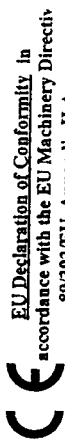
Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

DW 790

Congratulations!

You have chosen a DeWALT vacuum cleaner. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Declaration of conformity



We DeWalt, 65510 Idstein

hereby declare that the machine described below both in its basic design and construction and in the version marketed by us conforms to the relevant safety- and health-related requirements of the appropriate EU Directive.
This declaration shall cease to be valid if modifications are made to the machine without our approval

Product: Wet/dry vacuum cleaner
Model: DW 790

Serial number: (see rating plate; to be entered by customer)
Applicable EU Directives:
EC Directive for Machinery (89/392/EC) modified by Directives 91/368/EC, 93/44/EC and 93/68/EC
EC Directive for Low-Voltage Systems (73/23/EC)
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (89/336/EC) modified by Directives 91/263/EC and 92/31/EC

Harmonised standards applied:
DIN EN 292-1
DIN EN 292-2
EN 294
EN 349

National standards applied:
TRGS 553

It is ensured through internal measures that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

Direktor Europa
Produktplanung und Entwicklung
David Wilson

Table of contents

Technical data	en - 1
Declaration of conformity	en - 1
Safety Instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Protecting the environment	en - 3
Electrical safety	en - 3
Using an extension cable	en - 3
Putting into operation	en - 4
Stopping work	en - 4
Application	en - 5
Care and Maintenance	en - 6
Troubleshooting	en - 7
Guarantee	en - 7

Technical data

Voltage:	230-240 V
Suction head:	1 ~ 50/60 Hz
Power P _{NOM}	1000 W
Vacuum	160 mbar
Air volume	198 m³/h
Dimensions and weights:	
Length x Width x Height	380 x 380 x 580 mm
Suction hose diameter	35 mm
Weight with accessories	7 kg
Safety class	I
Radio interference suppression level	N
Filter area	0,27 m²
Sound pressure level	74 dB(A)

We reserve the right to make technical changes.

Safety instructions for wet and dry vacuum cleaners

Before start-up please read these instructions!

Before start-up please read the operating instructions for your unit and comply in particular with these safety instructions.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

Application

Before use, check that the unit and operating equipment, in particular the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the unit if it is not in perfect condition.

Never draw in explosive liquids, combustible gases, explosive dust, undiluted acids or solvents! This includes petrol, paint thinners and heating oil as these form explosive vapours or mixtures when mixed with the suction air; also acetone, undiluted acids and solvents as these corrode the materials used on the unit.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not direct the unit at people or animals.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

Consider work area environment

Do not expose the unit to humidity. Keep work area well lit. Do not use the unit in the presence of inflammable liquids or gases.

Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).

For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced,

etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

Keep children away

Do not let children come into contact with the unit or extension cord. Keep all people away from the work area.

Extension cords for outdoor use

When the unit is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

Store idle unit

When not in use, the unit must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

Do not abuse cord

Never carry the unit by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Check for damaged parts

Before using the unit, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the unit if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

Package contents

The package contains:

- 1 Vacuum Cleaner DW 790
- 1 Suction hose DN 35 mm/4 m
- 1 Paper filter bag (1 piece)
- 1 Adapter for standard tool connections
- 1 Crevice nozzle

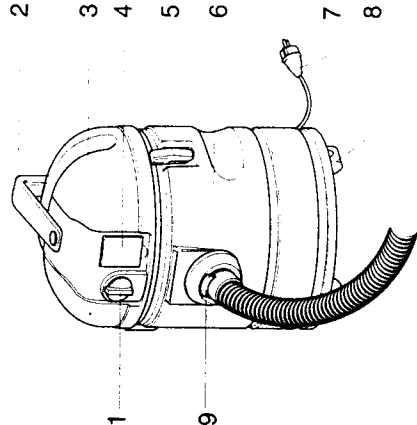
1 Instruction book

1 Guarantee card

- Check for damage to the vacuum cleaner, parts or accessories which may have occurred during transport.

Description

- 1 Switch suction turbine
- 2 Handle
- 3 Suction head
- 4 Socket
- 5 Tank lock
- 6 Tank
- 7 Mains cable
- 8 Castors
- 9 Suction hose connection



Protecting the environment

When unpacking this appliance, do not just consign the packaging materials to the bin.

Deliver the packaging materials to a suitable collection point for recycling.

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved triple-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Put into operation

Attention: Do not use without a filter, otherwise the suction motor will be damaged and the increased discharge of fine dust will create a health hazard!

The vacuum cleaner is **not** suited for sucking up health-endangering dusts, such as asbestos.

The unit has 2 operating modes which can be selected by the switch.

POSITION 1

Industrial dust extraction mode (IS – for extracting deposited materials)

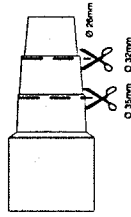
Used for wet and dry-suction

- Connect the suction hose and, depending on the operating mode, attach suction nozzle.

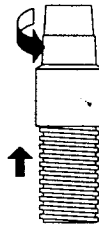
POSITION 2

Low level dust extraction mode (EOB – for extracting with hand-controlled machines)

- Option of operating electric tools automatically via earthed socket (see dry-suction automatic operation).
- Attach adapter to suction hose:
Adjust adapter to the diameter of the electric tool connection piece; use a knife or saw.



Instead of the connection sleeve, screw the adapter onto the NW 35 mm suction hose and fit onto the connection piece of the electric tool.



Stopping work

- Turn the switch to position 0.
- Open the tank catches, and remove the suction head. Emptying dry dirt from tank.
- Emptying any wet dirt, and flush the tank with clean water.

Application

- The unit is equipped to operate in either dry or wet-suction mode.

We recommend that you always use the paper filter bag for sucking up fine dirt.

The paper filter bag gives you:

significantly higher dust holding capacity, simple and hygienic dust disposal.

Operation with compressed-air operated hand-controlled machines

Switch position 1

- When switching on the unit, the dust extractor must be switched on first, followed by the dust-generating machine. When switching off the unit, the sequence is carried out in reverse.

Dry suction – industrial dust extraction mode

Switch position 1

Normal dirt and coarse dirt are easily extracted with the integrated filter.

Dry suction – automatic operation (dust extraction mode)

Switch position 2

When operating with the electric tool (automatic operation via the earthed socket), the electric tool is plugged into the earthed socket on the unit and the switch set to position 2. The extraction unit will then automatically switch on and off at the same time as the tool.

The integrated electronics have a starting delay of 0.5 s for the blower and an overtravel time of 15 s. Tools from 150 W to 2100 W may be connected.

Attention:

The unit must not be connected if the connection piece diameter of the dust-generating electric tool is larger than the diameter of the suction hose.

The unit may only be used for extracting a single dust source.

Important note:

The unit does not have a low-voltage release for the integrated socket, therefore always switch off the electric tool (operating device) in order to prevent it from unintentionally starting up when the extraction unit is restarted. **DANGER OF ACCIDENTS!**

Care and Maintenance

Repairs may only be carried out by specialists, and Original Spare Parts must be used.

Always remove the mains plug from the socket before carrying out any maintenance work.

Regulation:

Safety devices which prevent or eliminate dangers must be maintained on a regular basis and the manufacturer or an authorized person must check at least once a year that these safety devices function properly, e.g. by checking for leaks in the unit, damage to the filter, checking the function of the monitoring devices.

You can carry out simple maintenance work by yourself. First, always remove the mains plug from the socket.

Daily inspection:

- Visual check.

Monthly inspection:

- Check for leaks in the unit.
- Check for damage to the filter.

Annual inspection:

- Annual overhaul – functions of the monitoring devices.

Changing the cartridge filter

Dispose old cartridge filter carefully.

- To change the filter, unlock the suction head and remove cartridge filter.
- Insert new cartridge filter.
- Lock the tank with the suction head.

Changing the paper filter bag

Dispose full paper filter bag carefully.

- To change the filter bag, unlock the suction head and remove.
- Remove the full filter bag and put the new filter bag onto the pipe elbow in the tank.
- Lock the tank with the suction head.

Maintenance work

Have electrical components checked and maintained by a specialist.

- After using the unit, always check the exterior for damage and leaks.
- We recommend that you have maintenance work and functional tests carried out by our customer service. The following maintenance work should be carried out at least once a year:

A. Check for leaks in the unit

Check for low air pressure (insert new seals if necessary).

B. Filter seal-tight test

Check the filter seat.

Check the filter for damage (insert new filter if necessary).

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Motor (suction turbine) does not start	No voltage	Check fuse, plug, and socket
	Rotary switch is incorrectly set	Change over
Motor (suction turbine) speed increases	Tank is full of sludge	Switch off unit, drain
Suction force is gradually decreasing	Cartridge filter, nozzle, suction hose or suction pipe blocked	Check, clean accessories, change filter bag or replace cartridge filter
Dust is escaping during the suction process	Cartridge filter not correctly fitted or defective	Check filter seat or replace

Guarantee

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

ONE YEAR FULL WARRANTY

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

DW 790

Félicitations!

Vous avez choisi un aspirateur DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

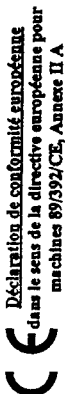
Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Schéma de l'appareil	fr - 3
Protégez l'environnement	fr - 3
Sécurité électrique	fr - 3
Câbles de rallonge	fr - 3
Mise en service	fr - 4
Mise hors service	fr - 4
Utilisation	fr - 5
Entretien et maintenance	fr - 6
Dérangements et remèdes	fr - 7
Garantie	fr - 7

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V
	1~50/60 Hz
Fusible secteur	10 A
Données de soufflerie:	
Puissance P _{NOM}	1000 watts
Dépression	160 mbars
Débit d'air	198 m³/h
Dimensions:	
Longueur x Largeur x Hauteur	380 x 380 x 580 mm
Prise du flexible d'aspiration - Ø	35 mm
Poids	7 kg
Classe de protection	II
Degré de déparasitage	N
Surface filtrante	0,27 m²
Niveau sonore	74 dB (A)

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité



Déclaration de conformité européenne
dans le sens de la directive européenne pour
machines 89/392/CE, Annexe II A

Par la présente, nous

DeWalt, 65510 Idstein

déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit:

Aspirateur à sec/pur voie humide

Type:

DW 790

Numéro de série:

(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)
Directive européenne en vigueur:
Directive européenne pour machines (89/392/CE), modifiée par les directives 91/368/CE, 93/44/CE et 93/68/CE
Directive européenne pour bases tensions (73/23/CE)
Directive européenne pour compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par les directives 91/263/CE et 92/31/CE

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 292-1
DIN EN 292-2
EN 294
EN 349

Normes nationales appliquées:

TRGS 553

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans le cadre des directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Direktor Europa
Produktplanung und Entwicklung
David Wilson